

# “中国公主”全新演绎 《早春二月》江南气韵

## 上海歌剧院为迪拜歌剧院 新乐季开幕

今天上午,上海歌剧院 200 余人的“大部队”出发前往迪拜,9月5日至12日,上海歌剧院将首度亮相中东,携全新制作的歌剧《图兰朵》和舞剧《早春二月》先后登上迪拜歌剧院的舞台,为其 2019/20 年演出季拉开帷幕。此番迪拜“剧”献是上海歌剧院继 2018 年爱沙尼亚萨雷马歌剧节之后,又一次前往“一带一路”沿线国家的艺术之旅。

现代舞剧《早春二月》剧照 记者郭新洋摄



### 台前幕后

#### 精品剧目 海派解读

上海歌剧院全新制作的《图兰朵》首演于 2018 年,来自普契尼故乡的著名导演罗贝托·安多通过奇幻瑰丽的场景和服饰,将这段跨越东西方文化的传奇故事塑造成“恐惧与爱的考验”。首演场开票 19 天即全部售罄,实际演出更是令所有现场观众大呼过瘾、好评如潮。在这次迪拜演出中,迪拜童声合唱团的小演员们将与上海歌剧院演员一起唱响《茉莉花》,共同演绎这段西方人想象中的东方传奇。

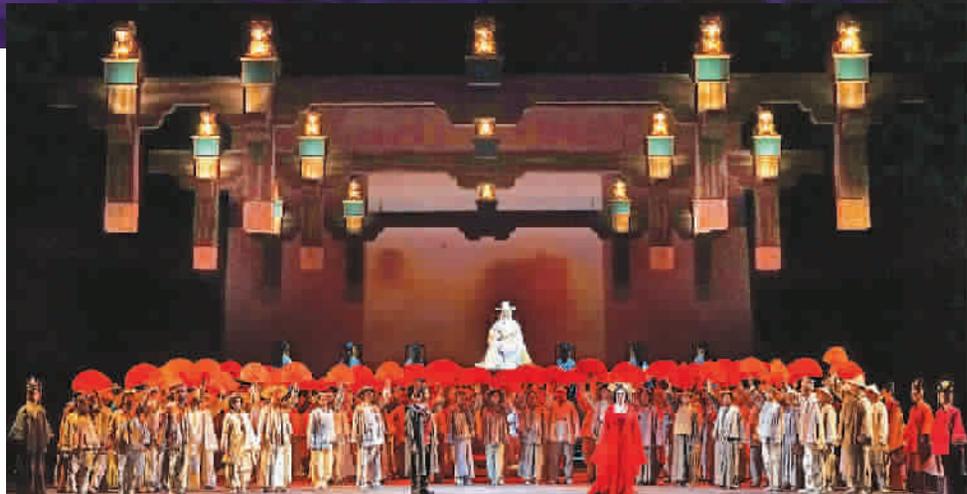
小镇、拱门、树影、飘雪……舞台上的寥寥几笔,配合婉转缠绵的音乐,将早春时节江南水乡的秀丽柔美化作一缕沁人心脾的清风。现代舞剧《早春二月》取材自中国作家柔石的小说《二月》,由著名编导王媛媛及其合作团队操刀,以现代舞的形式呈现。故事讲述上个世纪二十年代江浙地区以萧涧秋为代表的青年知识分子在理想与现实间的彷徨、苦闷与自我救赎。服装设计将中国特有的时代元素进行重组,既与剧中各人物内在

性格及命运相呼应,又衬托出中国人的性格和气质。

为了这次迪拜之行,上海歌剧院早在四、五月份便邀请了国内优秀歌剧导演沈亮担任复排导演,将新制版《图兰朵》仔细梳理打磨。8 月以来,院长许忠与特邀声乐指导理查德·巴克、合唱指挥帕布洛·阿桑特一起,带领全剧组进行了连续一个月的精雕细琢,几乎按新制歌剧排演的所有流程重新打磨。舞剧团亦在 4 月时,邀请王媛媛来沪进行剧目排练修改,更针对迪拜演出的全新主演阵容进行强化训练,力求演员的每一个动作、甚至眼神都禁得起仔细品味。

#### 大咖助阵 全新演绎

连续 15 年受邀担任意大利维罗纳歌剧节主角的女高音歌唱家和慧的加盟,无疑是这次上海歌剧院迪拜“剧”献的最大亮点之一。和慧坦言:“图兰朵是我二十年歌剧生涯中一直有意回避的角色,我不希望这个令世人着迷的‘中国公主’过早地成为自己的艺术标签。今年我才首度尝试这个颇具挑战的角色,有幸能与国际乐坛著名的中国指挥家许忠和上海歌剧院合作这部作品。”



上海歌剧院版《图兰朵》剧照

此番与和慧对戏的韩蓬,是近年在国内人气飙升的优秀男高音歌唱家。早在十年前,他便因荣获维罗纳“图兰朵”国际歌剧比赛第一名,而赢得剧中“卡拉夫”一角,成为当时剧中唯一的中国演员与维罗纳歌剧院合作演出这一不朽名作。

另一组“公主王子”搭档,由著名女高音歌唱家蒂奇亚娜·卡鲁索与优秀男高音于浩磊组成,他们的表现同样可圈可点。饰演帖木儿的男低音歌唱家余杨以及饰演平虎彭三位大臣的陶阔、郑瑶、吴波涛三位歌唱家,也早已在去年的首演中赢得观众的充分肯定。

#### 文化交流 崭新篇章

2020 年迪拜世博会是中东地区首次举办世博会,上海歌剧院的迪拜之行恰好在世博会前为中国文化形象预热造势。除了两场中外合作的国际化演出之外,“上海魅力”图片展也将在演出期间于迪拜歌剧院同步举行,这无疑是迪拜世博会主题“心系彼此、共创未来”最好的艺术诠释。

作为中宣部“2019 年文艺院团海外巡演项目”之一,上海歌剧院的迪拜之行是 2019 年上海市“中华文化走出去”专项扶持资金支持项目,

得到了上海市人民政府新闻办公室与上海市对外文化交流协会的支持。

“作为迪拜的第一座世界级表演艺术中心,迪拜歌剧院汇聚了众多顶级艺术家、一流的艺术团队和节目,这次邀请我们为其新演出季做开幕演出,一方面是迪拜方对我们艺术品质的充分信任和对这次合作的高度重视,另一方面也体现了上海歌剧院的品牌影响力与吸引力。”许忠表示,“对于这来之不易的国际口碑,我们十分珍视,希望以最佳水准将两部优秀舞台作品呈现给当地观众,让上海歌剧院的艺术品牌深入人心。” 本报记者 赵玥

## 两座“嘉图”以书为媒

### 沪浙两地携手开展红色经典阅读活动

近日,嘉定区图书馆和嘉兴市图书馆联合举办了“同阅嘉情——祖国我想对你说”主题征文、朗读活动,共同庆祝新中国成立 70 周年。两座“嘉图”的合作,成为长三角地区城际文化交流的新成果。

#### 几番“乌龙”促成合作

嘉定区图书馆与嘉兴市图书馆的结缘,源于一个有趣的“乌龙”。为推动长三角一体化进程,苏浙沪皖各地的图书馆会不时展开交流会,探讨合作和发展的经验。嘉定区图书馆和嘉兴市图书馆的简称都是“嘉图”,每次其他与会者提到“嘉图”,两个图书馆的负责人就会同时应声,惹得大家会心一笑。经历过几次“乌龙”,两位“嘉图”馆长也相互熟识,合作举办活动的想法一拍即合。

嘉定区图书馆馆长黄莺说:“联合举办活动,能够为上海读者创造更多与外省市的读者交流的机会。

让他们了解邻省还有一座‘嘉图’,也挺有意义的。”

#### 红色基因一脉相承

上海和嘉兴,都是中国共产党的诞生地,孕育着一脉相承的红色文化。去年开始,嘉定区图书馆与嘉兴市图书馆以此为背景,联合举办了“同阅嘉情”红色经典阅读双城赛,今年已是第二届。活动期间,两座“嘉图”分别在馆内设置“同阅嘉情”红色经典阅读主题专架,嘉定区图书馆还额外提供了电子书服务,供读者下载阅读。推荐书目中,有不少是讲述上海、浙江两地革命故事的文献类图书。

读者们可以把阅读推荐书目后的所思所感记录下来,以读后感或读书笔记的形式投稿参赛。还可以录制朗读音频,参加红色经典朗读大赛。评选结束后,获奖作品将择优刊登在嘉定区图书馆和嘉兴市图书馆微信公众号,还将印制“同阅嘉

情”红色经典阅读专刊,供两地读者分享交流。

#### “一体化”正在扩大

除了两座“嘉图”的合作,整个长三角地区的公共图书馆也正逐渐凝聚成一个整体。

2014 年,上海市嘉定区、宝山区、长宁区图书馆首次合作,举办了首届“家庭阅读印象”摄影大赛。随后,赛事范围不断扩大,覆盖整个长三角地区。安徽省合肥市、浙江省德清市、江苏省太仓市和昆山市图书馆纷纷加入,轮流主办赛事。“长三角阅读摄影联盟”也正式建立,并向长三角地区公共图书馆广发邀请函,壮大赛事联合承办方的队伍。

各地图书馆以阅读为媒介,展开多种形式的公共文化交流。不仅扩大了公共图书馆的影响力,为读者提供更好的阅读服务,还为整个长三角地区营造更加浓厚的阅读氛围。 本报记者 吴旭颖

昨天下午,在周信芳艺术空间观看了由上海京剧院国家一级演员、当红青年老生蓝天(见右图)主演的《奇冤报》。故事讲的是商人刘世昌返家途中因雨借宿,被贪财的赵大夫害死。刘世昌冤魂不散,在老丈张别古的帮助下,向包公告状获得昭雪。这出戏又叫《乌盆记》,是屡演不衰的余杨名剧。按理说,这样一部老剧新演是没话可议论的,故事情节、唱腔唱词观众早就烂熟于心。可昨天,我却从这老腔老调中,听出了几许新意。一打听,果然是京剧名家关松安在辅导蓝天排练《奇冤报》时特意嘱改的。

这出戏一开始是刘世昌离京返家的一段西皮唱段,原来的唱词是:“叹人生世间名利牵,抛父母别妻子离故园”。关先生觉得“抛父母”在古代是大不孝,与刘世昌的人物性格不合,他离京返家就是为了尽孝道,侍奉双亲,所以他不可能为了经商逐利而抛弃父母。于是这句“抛父母别妻子离故园”便改为“别父母抛妻子离故园”。一字之改,意味大不相同。

戏中还有一个“一字之改”。刘世昌向张别古诉说冤情的《未曾开言泪满腮》是段脍炙人口的反二黄三眼,其中“可怜我命丧他乡以外,可怜我身在望乡台”,京戏迷们几乎人人会哼上几句。关松安先生觉得刘世昌被赵大谋害,尸首剁碎和泥做成乌盆,已经没有身体了,此处改为“魂在望乡台”更为妥帖。听后仔细一想,果然如此。

《奇冤报》是部经典的京剧传统戏,关松安是年届耄耋享有盛誉的京剧教育家,也是上海市非物质文化遗产项目京剧传承人。老戏新演不改不动,太平无事。然关先生能在推出传统骨子老戏的同时,和青年演员共同研究,两字之研、两字之改,足可见其对京剧艺术精益求精的执着态度。 崔以琳



一字之改的情怀  
昨观京剧《奇冤报》有感